



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán :	0080437734	2000
Del. Note Nb :		
Fecha Exp :	29.08.2018	Fecha rec :
Del. Date :		Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código :	91000014
Dirección :	Polígono Kataide
Población :	Mondragon 20500
País :	España

Transportista/Carrier		Transport number:246478
Razón social :		
Short name :		
Matrícula :	9912GZM	
Placa Nb :		
Remolque :	R5499BBG	
Remoc.plate :		
Unidad transporte:		
Del Unit. :	Transp. ind.p. carr.	

Destino / To.	
Ciente :	GETRAG S.p.A.
Customer :	
Dirección :	Via dei Gerani, 5-7
Del.address :	
Planta :	Modugno Bari
Center :	Italia
Puerta de descarga :	70026
Unloading point :	
Puesto de consumo :	Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Res. Doc.	Observaciones Comments
2510311860 180199631 5008538788 180200515 KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 10 Conformità alle schede d'imballo: Data conf. 05.09.18 Firma	C MECANISMOS 251031186	300		PZA	TBA-501494 TBA-501712	010 060		13777227/13777236 30	550003986401		

Peso neto total : 3.261
Total net weight :
Peso bruto total : 3.903
Total brut weight :
Nº total de pallets o contenedores: 010
Total Nb of pallets or containers:

Observaciones : Comments :	Proveedor / Supplier RECEIVED BY ROMAN MARICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop.	Recepción / Receiver "Ric. con riserva di quantità" 05 SET 2018	Conforme / Assigned Almacen / Warehouse Via dei Gerani, 5-7, Modugno (BA)	Transportista / Carrier
-------------------------------	---	---	---	-------------------------

☐ A RILIENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

18007494

Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebasa Pasealekua, 7 20540 - ESKORITZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE (CMR)			Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR), (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)							
Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) R. M. S. P. A. R. M. S. P. A.			16 Transportista efectivo (nombre, domicilio, país) / Transporteur (nom, adresse, pays) / Carrier (name, address, country) R. M. S. P. A.										
Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Torrebasa Pasealekua, 7			17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)										
Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arrasate P.S. 2018/05/19			17 Bis Referencia Transportista 1538 MATRICULA			Remolque o Semiremolque R5499B86							
Documentos anexos Documents annexés Documents attached 80437222 80437234			18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carrier's reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionamiento de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada, motín, huelga o guerra y multas por exceso de peso, carga, estiba y descarga efectuada por remitente y destinatario										
Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos.		Número de bultos Nombre des colis Number of packages		Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		Nº estadístico N° statistique Statistical number		Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		Volumen m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³	
72		Cont.		Pier.		Auto				7028,4			
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR		ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE		NO DEVUELTOS, A RECoger NON RENDUS, À REPRENDRE		MERCANCÍAS PELIGROSAS (ADR*) CLASE		TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO	
Clase Class		Chifre Number		Lettre Letter		(ADR*)		Documentos anexos y/o precisiones concretas:					
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions								19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes intervienen en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral del PORTEADOR (España).					
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward								20 A pagar por: / To be paid by: Precio del transporte: / Carriage charges: Descuentos: / Deductions: Líquido / Balance Suplementos: / Supplém. charges: Gastos accesorios: / Other charges: TOTAL:					
21 Formalizado en / Etablie à / Established in Arrasate 29/08 2018								15 Reembolso / Remboursement / Reimbursement RUEHNZ-222					
22 Firmado por ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop								23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur					
24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received Lugar / Lieu / Place 05 SET 2018 2.0 "Ricovuto con firma di"								Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire					

 Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y y compris et including and

 A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

1 - 15

229200

 En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.